



Михаил Ипполитов-Иванов  
Благослови, душе моя Господа

Mikhail Ippolitov-Ivanov  
(1859 – 1935)

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda

Bless the Lord, O My Soul

Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda.  
Blagosloven yeší, Ghóspodi.  
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,  
i fšia vnútfenŕaya moyá ímŕa svŕiatóye Yegó  
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,  
i ñe zabíváy fseh vozdayáñiy Yegó  
ochishcháyushchago fšia bezzakóniya tvoyá  
istseŕŕayushchago fšia ñedúgi tvoyá  
izbavŕŕayushchago ot izlŕŕniya zhívót voy,  
vŕcháyushchago ŕŕa mŕlosŕiyu i shchedrótamŕ.  
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,  
i fšia vnútfenŕaya moyá ímŕa svŕiatóye Yegó  
Blagosloven yeší, Ghóspodi.

—на Божественной Литургии (Пс. 102, ст. 1–6)

Bless the Lord, O my soul.  
Blessed art Thou, O Lord.  
Bless the Lord, O my soul,  
and all that is within me, bless His holy name.  
Bless the Lord, O my soul,  
and forget not all his benefits:  
Who forgives all your iniquities,  
Who heals all your diseases,  
Who redeems your life from destruction,  
Who crowns you with lovingkindness and tender mercies.  
Bless the Lord, O my soul,  
and all that is within me, bless His holy name.  
Blessed art Thou, O Lord.

—from the Divine Liturgy (Ps. 103:1–6)

Умеренно скоро.  
[Allegro moderato.]

Arranged for SAB chorus by Veronica Sichivitsa

Soprano

Alto

Bass

Piano  
(for rehearsal only)

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

Умеренно скоро.  
[Allegro moderato.]

3

da, \_\_\_\_\_ bla - go - slo - věn ye - ší, Ghó - spo - di, \_\_\_\_\_ Vla - go - slo -  
 да, \_\_\_\_\_ бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. \_\_\_\_\_ Бла - го - сло -

da, \_\_\_\_\_ bla - go - slo - věn ye - ší, Ghó - spo - di, \_\_\_\_\_ Vla - go - slo -  
 да, \_\_\_\_\_ бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. \_\_\_\_\_ Бла - го - сло -

da, \_\_\_\_\_ bla - go - slo - věn ye - ší, Ghó - spo - di, \_\_\_\_\_ Vla - go - slo -  
 да, \_\_\_\_\_ бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. \_\_\_\_\_ Бла - го - сло -

3

6

ví, \_\_\_\_\_ du - shé mo - yá Ghó - spo - da, i fšía vnú - třen - ňía - ya mo - yá  
 ви, \_\_\_\_\_ ду - ше мо - я, Го - спо - да, и вся вну - трен - ня - я мо - я

ví, \_\_\_\_\_ du - shé mo - yá Ghó - spo - da, i fšía vnú - třen - ňía - ya mo - yá  
 ви, \_\_\_\_\_ ду - ше мо - я, Го - спо - да, и вся вну - трен - ня - я мо - я

ví, \_\_\_\_\_ du - shé mo - yá Ghó - spo - da, i fšía vnú - třen - ňía - ya mo - yá  
 ви, \_\_\_\_\_ ду - ше мо - я, Го - спо - да, и вся вну - трен - ня - я мо - я

6

9

*p*

í - m̃iā s̃vīā - tó - ye Ye - gó Bla - go - slo - ṽí, du - shé mo - yá  
и - мя свя - то - е Е - го. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

*p*

í - m̃iā s̃vīā - tó - ye Ye - gó Bla - go - slo - ṽí, du - shé mo - yá  
и - мя свя - то - е Е - го. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

*p*

í - m̃iā s̃vīā - tó - ye Ye - gó Bla - go - slo - ṽí, du - shé mo - yá  
и - мя свя - то - е Е - го. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

9

12

*p*

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy f̃seh̃ voz - da - yá - ñiy Ye - gó  
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

*p*

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy f̃seh̃ voz - da - yá - ñiy Ye - gó  
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

*p*

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy f̃seh̃ voz - da - yá - ñiy Ye - gó  
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

12

15 *p* *mf*

о - чи - shchá yu-shcha-go fśiā bez - za - kó- ñi - ya tvo - yá iz - tse - Īiā- yu-shcha-go  
 о - чи - ща - ю - ща - го вся без - за - ко - ни - я тво - я, ис - це - ля - ю - ща - го

о - чи - shchá yu-shcha-go fśiā bez - za - kó- ñi - ya tvo - yá iz - tse - Īiā- yu-shcha-go  
 о - чи - ща - ю - ща - го вся без - за - ко - ни - я тво - я, ис - це - ля - ю - ща - го

о - чи - shchá yu-shcha-go fśiā bez - za - kó- ñi - ya tvo - yá iz - tse - Īiā- yu-shcha-go  
 о - чи - ща - ю - ща - го вся без - за - ко - ни - я тво - я, ис - це - ля - ю - ща - го

18 *mf*

fśiā ñe - du - gi tvo - ya: iz - ba - vĪiā- yu-shcha-go ot is - tśe - ñi - ya zhī -  
 вся не - ду - ги тво - я: из - ба - вля - ю - ща - го от ис - тле - ни - я жи -

fśiā ñe - du - gi tvo - ya: iz - ba - vĪiā- yu-shcha-go ot is - tśe - ñi - ya zhī -  
 вся не - ду - ги тво - я: из - ба - вля - ю - ща - го от ис - тле - ни - я жи -

fśiā ñe - du - gi tvo - ya: iz - ba - vĪiā- yu-shcha-go ot is - tśe - ñi - ya zhī -  
 вся не - ду - ги тво - я: из - ба - вля - ю - ща - го от ис - тле - ни - я жи -

21 *f f mf*

vót tvoy, v̄en - chá - yu - shcha - go t̄iā m̄í - lo - s̄i - yu i shched -  
 ВОТ ТВОЙ, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

vót tvoy, v̄en - chá - yu - shcha - go t̄iā m̄í - lo - s̄i - yu i shched -  
 ВОТ ТВОЙ, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

vót tvoy, v̄en - chá - yu - shcha - go t̄iā m̄í - lo - s̄i - yu i shched -  
 ВОТ ТВОЙ, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

21 *f f mf*

vót tvoy, v̄en - chá - yu - shcha - go t̄iā m̄í - lo - s̄i - yu i shched -  
 ВОТ ТВОЙ, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

21 *f f mf*

vót tvoy, v̄en - chá - yu - shcha - go t̄iā m̄í - lo - s̄i - yu i shched -  
 ВОТ ТВОЙ, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

24 Медленнее.  
[Meno mosso.] *p*

ró - ta - m̄i. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

ró - ta - m̄i. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

ró - ta - m̄i. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

24 Медленнее.  
[Meno mosso.] *p*

ró - ta - m̄i. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -  
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -